

Zeitschrift: Archives héraldiques suisses : Annuaire = Schweizer Archiv für Heraldik : Jahrbuch = Archivio araldico svizzero : Annuario

Herausgeber: Schweizerische Heraldische Gesellschaft

Band: 76 (1962)

Rubrik: Rapport présidentiel 1961-1962

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAPPORT PRÉSIDENTIEL 1961-1962

Comme les années précédentes, vous avez reçu l'*Annuaire 1961*, comptant 82 pages et une dizaine de travaux originaux bien illustrés, ainsi que l'*Archivum Heraldicum*, notre bulletin international (64 pages).

Nous avons apprécié le compte rendu de l'activité de notre association écrit par notre membre M. Schneiter et publié dans plusieurs journaux suisses. Grâce à lui un public plus étendu a été orienté sur le travail de notre Société en Suisse alémanique comme il l'est déjà en Suisse romande par les articles de M. Decollongy.

En considérant toutes les *publications héraudiques* de nos membres parues au cours de l'année écoulée, nous constatons que du bon travail a été effectué dans ce domaine. Mentionnons avant tout la parution de l'*Armorial Genevois*, de M. Eugène-Louis Dumont, illustré par M. André Le Comte, tous deux membres de notre société. Cette œuvre est le fruit de patientes recherches et mérite des éloges, autant par sa précision que pour sa rédaction claire. Citons ensuite le nouveau fascicule de la Société Café Hag: *Introduction à l'art Héraudique*, dont aussi bien le texte de M. Gottfried Zeugin que les illustrations du maître Paul Boesch font honneur à leurs auteurs, nos membres également. M. Nold Halder a publié une intéressante monographie sur les *Armoiries des Communes du Freiamt*; il s'est en outre occupé activement des problèmes héraudiques des communes de Baden-Dättwil et du nouveau drapeau de Rüthihof. Des questions paraissent souvent dans les journaux, concernant une armoirie communale, un drapeau de société de tir ou la manière de hisser un drapeau. M. Nold Halder s'est donné la peine de répondre à toutes ces questions dans divers journaux de son canton. Nous le remercions de son activité de journaliste, historiquement et héraudiquement si bien étayée.

En feuilletant les journaux suisses, on constate combien souvent nos compatriotes s'intéressent aux questions héraudiques. Donnons-en un petit aperçu: A *Frauenfeld* à l'occasion du jubilé 1460-1960, le Gouvernement a reçu de chaque canton suisse un vitrail à ses armes. La collection est complète. Il est intéressant d'étudier les manières très diverses utilisées par les artistes pour accomplir leur tâche; tous les styles sont représentés, du classique au très moderne. A *Trachselwald* les blasons des baillis ont été publiés, à *Steffisbourg* la nouvelle église est ornée de vitraux héraudiques dus à Robert Schaer. Une assiette subversive, souvenir « made in Switzerland », a été publiée par « La Suisse » : le blason bernois y est remplacé par celui du Jura bernois. *Kronbühl*, section de la commune de Wittenbach près Saint-Gall, s'est créé un blason personnel; l'hussier du *Canton de Zurich* a reçu dernièrement un nouveau sceptre, celui que nous avons pu admirer lors de notre exposition à Baden. Hans Kläui a publié un excellent article dans le *Schweizer Spiegel*, expliquant les règles héraudiques d'une façon intelligible aux lecteurs de cette revue. Le blason du canton d'Unterwald a suscité des remarques lors de la publication de la plaquette du 1^{er} août qui n'indiquait que la clef double du demi-canton de Nidwald. Le comité suisse pour le 1^{er} août dut s'expliquer.

Nous devons signaler que la Société Suisse d'études généalogiques a institué un cours d'héraudique à l'Université populaire du canton de Zurich. Espérons qu'un bon nombre d'auditeurs y participera.

Au sein de la Société généalogique-héraudique de Zurich, M. Julius Müller a présenté un travail concernant les monuments héraudiques de familles patriciennes zurichoises. Il s'agit d'une revue historique remarquable.

Un nombre considérable de demandes de renseignements concernant l'héraudique suisse provenant du monde entier, d'Amérique surtout, mais aussi même de Léningrad, a chargé votre comité d'une vaste correspondance.

Parmi les *Commissions* de notre Société, celle du *Manuel généalogique* pour l'Histoire de la Suisse a présenté son plan de travail à M. Sutermeister et lui a soumis une demande de subvention. Nous espérons qu'ensuite d'une réponse favorable du Département de l'Intérieur le travail pourra être réalisé.

Le premier de nos *Guides Héraudiques*, celui d'Einsiedeln, est épousé. Le comité est en pourparlers pour une seconde édition. Les guides de Schaffhouse et de Saint-Gall trouvent toujours des acheteurs. Celui de Lucerne, écrit par M^{me} de Segesser, n'a pas été publié sous les auspices de notre Société.

A l'occasion de l'assemblée d'aujourd'hui, nous avons publié notre quatrième guide, celui du *Château de La Sarraz*. Admirons cette belle brochure due à la plume de M. Decollongy, et dont la couverture a été gravée et offerte par le maître Paul Boesch. Félicitons les auteurs et notre rédacteur le Dr Clottu, de la parution de ce travail intéressant et bien présenté. La suite de la série est en préparation; les prochains cahiers traiteront de Beromünster, Wettingen et Baden, puis de Zurzach-Leuggern et Rheinfelden et Frauenfeld. Remercions M. Nold Halder, le Dr Schnyder de Fahrwangen et M. Schneiter, qui s'occupent avec tant d'intérêt de ces publications.

La Commission pour l'*Héraudique pratique* a malheureusement perdu son président, le Dr Münch, qui nous a été enlevé brutalement par un accident. Le comité étudiera la composition future de cette commission qui, pour le moment, étudie les principes héraudiques et leur législation dans notre pays, tâche proposée par le dernier congrès héraudique à Stockholm. Il est de notre devoir de présenter au prochain congrès international qui se tiendra à Edimbourg, les caractères des lois et coutumes héraudiques suisses. Comme vous le savez, celles-ci diffèrent notablement de celles des pays monarchiques où héraudique et noblesse sont intimement liées. Notre position n'est pas toujours comprise dans certains groupements de l'étranger.

Le *Corpus Sigillorum Helveticorum*, grâce au travail assidu de M. Claude Lapaire, est en bonne voie de réalisation. Les moulages, photographies et cartes du 1^{er} cahier, celui de Berthoud, sont achevés et nous espérons pouvoir publier ce premier fascicule cette année encore.

Les *Monumenta Heraldica* se sont enrichis, cette année, des documents du travail de M. de Wolff sur les pierres armoriées des poèles valaisans. Le Comité émet le vœu que cette collection des monuments héraudiques historiques de notre pays soit complétée par chacun de nos membres. Si vous rencontrez un monument inédit, veuillez-en envoyer une photo ou un croquis à M. Hablützel, Bibliothèque de la Ville de Winterthour.

La *Table des Matières* de nos Archives Héraudiques Suisse est dressée par les bons soins de M. Hablützel. Ce dernier a terminé le 3^e volume, allant des années 1932 à 1953, date du début de la parution de notre bulletin international, l'*Archivum Heraldicum*; le texte pour l'impression est en préparation. Nous sommes très heureux que ce travail, indispensable pour tout chercheur scientifique, soit assumé avec tant de zèle par M. Hablützel, que nous remercions chaleureusement de ses efforts.

La Société des Sciences Morales a reçu à temps notre demande de subvention qui fut incorporée à la demande globale de crédit de cette société. Les frais d'impression toujours plus élevés nous obligent à demander un subside. Cette année il nous a été accordé Fr. 3500.—, somme dont nous remercions le Département de l'Intérieur. Ce subside nous a permis de poursuivre nos publications dans la ligne tenue jusqu'à présent.

Finances: depuis 20 ans, M. Decollongny s'occupe de notre équilibre monétaire en trésorier modèle; son exactitude scrupuleuse, l'élan et le charme qui lui sont propres sont bien connus de tous. La société et le comité espèrent qu'il assumera ce travail longtemps encore et le remercient très chaleureusement.

Nous avons le plaisir de vous annoncer que notre membre *M. Dr ing. Martin Brunner* de Zurich, Seminarstr. 9 a légué par testament la somme de Fr. 1000.— à notre société. C'est avec un sentiment de profonde gratitude que nous conserverons son souvenir au sein des héraudistes suisses.

Plusieurs de nos membres sont décédés au cours de l'année écoulée: M. le Dr Wilhelm Frick, Zurich; M. Hermann Hirzel, Zurich, M. Dr iur. Wilhelm Alfred Münch, Bâle; la Comtesse Ebba Eckermann, Cuesta, Suède et M. Arvid Berghman, Djursholm, Suède. Nous leur conserverons un souvenir respectueux et amical. Je prie l'assemblée de les honorer en se levant.

De nouveaux membres se sont joints à nous, ce sont: MM. August Arbeth, Winterthour; Albin Brunner, Wil; Rolf Früh, Bronschhofen; Heinrich Hutter, Salenstein-Mannenbach; Karl Jöhl, Bütschwil; Paul Krog, Binz-Maur; M^{me} Renée Monod, Corseaux sur Vevey; le Rév. Père Dr Ephrem Omelin, OSB, Abbaye d'Engelberg; MM. George Reese Patterson, Genève; Walter Ruckli, Lucerne; Ernest Scherrer, Männedorf; Dr phil. Jean-Jacques Siegrist, Meisterschwanden; Otto Stäger, Saint-Gall; la Maison Gübelin frères, Lucerne; M^{me} Olimpia Aureggi, Dr iur., Lecco, Como; MM. Billy-Henry Châtoney, Allemagne; Robert Genevoys, Paris; Otto Gruber, Oberregierungsrat, Koblenz; Edward Kandel, Manchester, Angl.; Ivan Loiseau, Paris; Dr Theo Pizzioli-Luporini, Milan; Willy Ripken, Bayreuth; Sergio Luigi Sergiacomi de Aicardi, Milan; Walter Thiedig, Nuremberg. Soit au total 24 nouveaux membres; nous leur souhaitons à tous la bienvenue.

Effectif des membres 1961-1962:

		1961	1962
Membres d'honneur	Suisse	1	2
»	Etranger	4	4
Membres actifs	Suisse	260	266
»	Etranger	34	42
Abonnements	Suisse	47	52
»	Etranger	31	35
Membres correspondants		13	12
Echanges	Suisse	6	6
»	Etranger	43	26
Total		439	445

Abonnés internationaux à l'*Archivum Heraldicum*:

	1961	1962
Office Généalogique et Héraudique de Belgique	250	250
Herold, Verein für Heraldik, Genealogie u. verwandte Wissenschaften, Berlin	80	80
Adler, Österreichische Heraldisch-Genealogische Gesellschaft, Wien . .	30	32
Koninklijk Nederlandsch Genootschap voor Geslacht- en Wapenkunde, den Haag	38	45
Société Française d'Héraudique et de Sigillographie, Paris	80	80
Académie internationale d'Héraudique, Paris	23	22
Istituto Italiano di Genealogia e Araldica, Roma	10	10
Collegio Araldico, Roma	20	20
Conseil Héraudique du Luxembourg, Luxembourg	11	12
Instituto Português de Heráldica, Lisboa	5	5
Instituto Peruano de Investigaciones Genealogicas, Lima	3	1
Colegio Brasileiro de Genealogia, Rio de Janeiro	5	5
Heraldry Society of Great Britain, Sunbury	0	5
Suomen Heraldisk Selskab, Helsinki	0	20
Societas Heraldica Scandinavica, Stockholm	0	26
Total	555	613

M. Meinrad Liebich, d'Einsiedeln, peintre héraultiste, a fait un don très utile à notre société sous la forme d'un abonnement à l'« Argus de la Presse ». Cette organisation nous envoie régulièrement tout ce qui paraît dans la presse mondiale concernant l'héraldique. Le geste généreux de M. Liebich nous permet d'être renseignés sur la vie de l'héraldique d'une façon facile et rapide. Merci à son auteur.

Le comité s'est réuni le 20 janvier à Berne et ce matin à Lausanne pour discuter de l'assemblée générale, du Guide héraldique de La Sarraz et des finances de la société. J'avais dit, il y a un an, qu'une augmentation notable de l'effectif de nos membres pourrait éviter une augmentation de la cotisation. Malgré l'effort louable d'une dizaine de membres qui nous a amené 25 nouveaux adhérents, le chiffre de cent n'est pas atteint. Nous nous verrons donc obligés de discuter d'une augmentation de la cotisation.

En terminant ce rapport, n'oublions pas l'aide précieuse qui nous a été apportée par les membres du comité et des commissions. Un grand merci à tous pour la fidélité témoignée et le travail assumé pour le bien de notre société.

D^r H. R. v. Fels.

RÉSUMÉ DES COMPTES DE L'EXERCICE 1961

Bilan au 31 décembre 1961

ACTIF	Fr.	PASSIF
Union Vaudoise du Crédit	5 449.80	Imprimeries Réunies
Chèques postaux	77.43	Compte d'Ordre
Titres	4 000.—	Fonds Pro Helvetia
Profits et Pertes	<u>3 955.17</u>	
Sommes égales	<u>13 482.40</u>	<u>9 173.55</u>
		308.85
		4 000.—
		<u>13 482.40</u>

Compte de Profits et Pertes

DOIT	Fr.	AVOIR
Solde ancien	1 875.75	Cotisations
Clichés et impression	8 015.60	Abonnements et ventes diverses . . .
Frais généraux	2 192.58	Intérêts
Bibliothèque	206.65	Solde à nouveau
Bulletin	<u>434.40</u>	
Sommes égales	<u>12 724.98</u>	<u>6 349.66</u>
		2 146.25
		273.90
		<u>3 955.17</u>
		<u>12 724.98</u>

Le trésorier: Ad. Decollongny.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE VÉRIFICATION DES COMPTES

Les soussignés ont procédé le mardi 3 avril 1962 à la vérification des comptes de la Société Suisse d'Héraldique. Toutes les opérations passées sont justifiées par des pièces comptables.

Les avoirs liquides de la société sont déposés à l'Union Vaudoise du Crédit, à Lausanne, et au compte de chèques postaux.

La partie non utilisée du fonds qui nous a été alloué par « Pro Helvetia » est représenté par quatre obligations de Fr. 1000.— chacune de l'Union Vaudoise du Crédit à Lausanne, établies au nom de la Société Suisse d'Héraldique.

Les écritures sont régulièrement passées et les sondages effectués ont révélé l'exactitude des opérations.

Le bilan et le compte de profits et pertes établis par le caissier sont conformes aux écritures figurant dans les livres.

Une fois encore, nous attirons l'attention de nos membres sur le gros travail qui incombe à M. Decollongny pour la bonne tenue des comptes, la rentrée des cotisations et des diverses publications de notre société.

Notre caissier s'acquitte bénévolement de sa lourde charge avec une conscience et un dévouement jamais en défaut et nous ne saurions lui en être assez reconnaissants.

En conséquence, nous vous proposons:

- 1^o d'adopter les comptes tels qu'ils vous sont présentés,
- 2^o de donner décharge aux vérificateurs soussignés.

Lausanne, le 10 avril 1962.

(Sig.) J.-F. Bonard.

(Sig.) M. Pernet.